

勃列日涅夫言论

第十七集

(1981年)

上海译文出版社

勃列日涅夫言论

第十七集

(1981年)

上海译文出版社

勃列日涅夫言论

第十七集

左玲珍 高文英 译

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海东方印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 17.6 字数 335,000

1985年4月第1版 1985年4月第1次印刷

印数: 1-4,100 册

书号: 3188-57 定价: 3.00元

内部发行

目 录

通过中央电视台和全苏广播电台向苏联人民致新年贺辞	1
(1981 年 1 月 1 日)	
致雷夫金斯克国营区域电站的建筑工、安装工、运行人 员、机器制造者、设计师和全体工程建设的参加者	4
(1981 年 1 月 2 日)	
致苏联黑色冶金工业部列贝金斯克选矿联合公司的建筑 工、安装工、操作工、党、苏维埃、工会和共青团组织以 及工程建设的全体参加者	6
(1981 年 1 月 3 日)	
致以建国五十周年命名的切列波维茨冶金厂氧气转炉车 间的全体建设者	8
(1981 年 1 月 5 日)	
致科斯特罗马国营区域电站-百二十万千瓦特大容量汽 轮发电机组的全体建造者	10
(1981 年 1 月 8 日)	
致建设布拉茨克-伊利姆河口地区生产综合体的建筑 工、安装工、设计人员、操作工以及全体工程建设的 参加者	12
(1981 年 1 月 9 日)	
致乌克兰苏维埃社会主义共和国煤炭工业部所属“日丹 诺夫--卡比塔尔”第一煤矿的建设者、安装工、操作工, 党、工会、共青团组织以及工程建设的全体参加者	14
(1981 年 1 月 10 日)	
就勃列日涅夫的《社会主义、民主和人权》一书在英国出	

版致美英读者	16
(1981年1月14日)	
致化工部所属普里库姆斯克塑料厂的建设和投产的全体参加者	21
(1981年1月15日)	
致切博克萨雷水力发电站的建筑工、安装工、设计人员和工程建设的全体参加者	23
(1981年1月16日)	
致矿物肥料工业部陶里亚蒂氮肥厂建设和投产的全体参加者	25
(1981年1月17日)	
致世界青年和大学生争取和平、缓和和裁军大会的参加者	27
(1981年1月19日)	
致美国总统里根的贺电	29
(1981年1月21日)	
致秋明州苏尔古特国营区域电站和其他电力建设项目的建筑工、安装工、运行人员、机器制造者和工程建设的全体参加者	30
(1981年1月24日)	
致印度尼西亚共和国总统苏哈托	32
(1981年2月4日)	
就不结盟运动二十周年致不结盟国家会议的贺信	33
(1981年2月9日)	
致卡马大型载重汽车联合公司第二期工程的建筑工、安装工、汽车制造者以及工程建设的全体参加者	35
(1981年2月17日)	
致罗夫诺原子能电站的建筑工、安装工、运行人员、机器制造者以及工程建设的全体参加者	38

(1981年2月18日)	
致大型文献纪录片《最珍贵的事业》的观众	40
(1981年2月19日)	
致叶·谢·佩列贝诺娃的回信	43
(1981年2月19日)	
苏共第二十六次代表大会的总结报告	45
(1981年2月24日)	
致芬兰共和国总统乌尔霍·吉科宁	150
(1981年3月3日)	
致墨西哥苏联民族展览会的参观者	152
(1981年3月3日)	
在克里姆林宫接见各兄弟党代表团时的讲话	154
(1981年3月3日)	
在苏共第二十六次代表大会上致闭幕词	157
(1981年3月4日)	
在授勋典礼上的讲话	164
(1981年3月6日)	
致函各国首脑	167
(1981年3月14日)	
致土耳其共和国元首、总参谋长和国家安全委员会主席 凯南·埃夫伦将军祝贺苏土条约签订六十周年	168
(1981年3月16日)	
致吉尔吉斯共和国库尔勃赛伊斯克水电站的建筑工、安 装工、设计师、机器制造者及全体参加者	170
(1981年3月19日)	
致阿尔帕—谢万引水隧道工程的建筑工、掘进工、安 装工、设计师以及全体参加者	172
(1981年3月20日)	
致亚非人民团结组织理事会第十三次会议的参加者	174
(1981年3月21日)	

致核联合研究所的科学家、工程师、工人和职员贺信	176
(1981年3月26日)	
为意大利里佐里出版公司出版《生活的篇章》一书作的 序言	178
(1981年3月27日)	
致以党的第二十六次代表大会命名的全苏共青团突击队 全体人员	180
(1981年3月28日)	
致美国总统里根的慰问电	182
(1981年4月1日)	
在苏联最高苏维埃主席团会议上的讲话	183
(1981年4月1日)	
答希腊《新闻报》问	186
(1981年4月4日)	
致保加利亚共产党中央委员会总书记托多尔·日夫科夫 ..	187
(1981年4月5日)	
在布拉格维特科夫山国家纪念馆贵宾留言簿上的留言	188
(1981年4月5日)	
致芬兰共和国总统乌尔霍·吉科宁	189
(1981年4月6日)	
在捷克斯洛伐克共产党第十六次代表大会上的讲话	191
(1981年4月8日)	
致苏联造船工业部、土壤改良和水利部各企业和机构的 工人、工程技术人员和职员——制成并组织生产“库 班河”人工降雨机的参加者	201
(1981年4月10日)	
在捷共中央为庆祝捷共十六大闭幕而举行的各国代表团 的会见时的讲话	203
(1981年4月10日)	

离开捷克斯洛伐克时致电古斯塔夫·胡萨克	206
(1981年4月10日)	
致电里根总统对布莱德雷去世表示哀悼	207
(1981年4月11日)	
致苏联对外友好和文化联络协会联合会第四次全苏会议 ...	208
(1981年4月16日)	
致德国统一社会党中央委员会总书记埃里希·昂纳克	210
(1981年4月17日)	
致建造新沃罗涅日原子能发电站五号发电机组的工人、 工程师、技术员、科学家以及全体人员	211
(1981年4月17日)	
致法国总统瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦	213
(1981年4月17日)	
致阿拉伯复兴社会党总书记、阿拉伯叙利亚共和国总统 哈菲兹·阿萨德祝贺叙利亚国庆	214
(1981年4月17日)	
在为苏蒙宇航员授勋仪式上的讲话	216
(1981年4月17日)	
致奥列霍夫市克·伊·尼古拉耶娃娅棉纺织联合工厂细 纱工洛克捷娃娅·瓦连季娜·叶戈罗芙娜同志、拉明 斯科耶“红旗”纺织联合工厂织布工格里戈里耶娃娅· 娜杰日达·伊凡诺芙娜	219
(1981年4月18日)	
在克里姆林宫欢迎穆阿迈尔·卡扎菲的宴会上的讲话	220
(1981年4月27日)	
致莫斯科国际音乐节的参加者和来宾	225
(1981年5月6日)	
会见乌克兰领导人时的讲话	227
(1981年5月9日)	

在英雄城——基辅市纪念性建筑群落成揭幕典礼上的 讲话	230
(1981年5月10日)	
致法国总统弗朗索瓦·密特朗的贺电	238
(1981年5月12日)	
在招待刚果劳动党中央委员会主席、刚果人民共和国总 统、国家元首、部长会议主席德尼·萨苏-恩格索的宴 会上的讲话	239
(1981年5月12日)	
致首届全苏消费合作社先进工作者代表大会的参加者	243
(1981年5月15日)	
致反对南非种族主义者的国际会议	245
(1981年5月20日)	
在第比利斯纪念格鲁吉亚共和国和格鲁吉亚共产党成立 六十周年大会上的讲话	247
(1981年5月22日)	
同格鲁吉亚领导人的谈话	258
(1981年5月24日)	
就非洲解放日致非洲各国政府和人民	262
(1981年5月25日)	
致国际化纤讨论会的参加者	265
(1981年5月26日)	
致厄瓜多尔共和国总统奥斯瓦尔多·乌尔塔多·拉列伊 ...	267
(1981年5月26日)	
在欢迎约旦哈希姆王国国王侯赛因·伊本·塔拉勒宴 会上的讲话	268
(1981年5月27日)	
致机器制造部门提高机器产品、设备质量和技術水平的 全苏会议的参加者	272

(1981年5月27日)	
致蒙古人民革命党中央委员会第一书记尤睦佳·泽登 巴尔	274
(1981年5月31日)	
致孟加拉人民共和国代总统M.阿卜杜斯·萨塔尔	275
(1981年5月31日)	
致中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会委员长 叶剑英电(唁宋庆龄逝世)	276
(1981年6月1日)	
在授予宇航员列昂尼德·伊万诺维奇·波波夫和罗马尼 亚社会主义共和国宇宙考察人员杜米特鲁·普鲁纳留 苏联最高奖赏时的讲话	277
(1981年6月2日)	
致德国的共产党主席赫伯特·米斯的贺电	279
(1981年6月4日)	
在欢迎阿尔及利亚民主人民共和国总统本杰迪德·沙德 利的宴会上的讲话	280
(1981年6月10日)	
同瑞典前首相、社会民主党主席奥洛夫·帕尔梅的谈话	285
(1981年6月12日)	
致国际建筑师协会第十四届大会的参加者	288
(1981年6月15日)	
在“礼炮-6号”科学站宇航员授勋典礼上的讲话	290
(1981年6月18日)	
致锡尔河国营区域发电站的建筑工、安装工、操作人员、 机器制造者以及参加工程建设的全体人员	292
(1981年6月18日)	
致保加利亚共产党中央总书记、国务委员会主席托多 尔·日夫科夫	294

(1981年6月18日)	
在世界和平理事会主席罗米希·钱德拉授勋典礼上的讲话	295
(1981年6月19日)	
致捷克斯洛伐克联邦议会主席阿洛伊斯·英德拉	298
(1981年6月19日)	
致大马士革声援叙利亚和巴勒斯坦解放组织、反对帝国主义及其帮凶的阴谋的国际会议的参加者	299
(1981年6月22日)	
在第十届最高苏维埃第五次会议上致开幕词	301
(1981年6月23日)	
致法兰西共和国总统弗朗索瓦·密特朗的感谢信	304
(1981年6月25日)	
在授勋典礼上的讲话	305
(1981年6月26日)	
致安哥拉人民解放运动—劳动党主席、安哥拉人民共和国总统若泽·爱德华多·多斯桑托斯的信	309
(1981年6月26日)	
致德国统一社会党总书记、德意志民主共和国国务委员会主席埃里希·昂纳克	311
(1981年6月26日)	
在欢迎勃兰特宴会上的讲话	312
(1981年6月30日)	
致伊朗伊斯兰共和国阿亚图拉·穆萨维·霍梅尼	315
(1981年7月1日)	
致蒙古人民革命党中央委员会第一书记、蒙古人民共和国大人民呼拉尔主席团主席尤睦佳·泽登巴尔	316
(1981年7月2日)	
致建设矿物肥料生产部列宁格勒金吉谢普“磷肥”生产联合公司的参加者	317

(1981年7月2日)	
致柬埔寨人民革命党中央委员会政治局委员、柬埔寨人 民共和国国家主席团主席韩桑林	319
(1981年7月3日)	
致南斯拉夫社会主义联邦共和国主席谢尔盖·克拉伊 盖尔和南斯拉夫共产主义者联盟中央主席团主席拉扎 尔·莫伊索夫	320
(1981年7月3日)	
致电美国总统里根祝贺国庆	322
(1981年7月4日)	
致越南社会主义共和国国会主席长征	323
(1981年7月8日)	
致第十二届莫斯科国际电影节的参加者和来宾	324
(1981年7月8日)	
致国际民主法律工作者协会主席乔·诺德曼等的回信	326
(1981年7月9日)	
致密特朗祝贺法国国庆	328
(1981年7月14日)	
致波兰统一工人党中央委员会第一书记斯塔尼斯瓦夫· 卡尼亚的贺电	329
(1981年7月20日)	
就伊朗发生地震致霍梅尼的慰问电	330
(1981年8月1日)	
致第七届苏蒙青年友谊联欢节的参加者	331
(1981年8月2日)	
致伊朗总统穆罕默德·阿里·拉贾伊	333
(1981年8月5日)	
致巴拿马共和国总统阿里斯蒂德斯·罗约·桑切斯	334
(1981年8月5日)	
致“81-和平进军”参加者	335

(1981年8月6日)	
致在坦佩雷举行的苏芬姐妹城第六次会晤的参加者	337
(1981年8月10日)	
致苏共斯塔夫罗波尔边疆区委会弗谢沃洛德·谢拉菲 莫维奇·穆拉霍夫斯基和边疆区执委会伊凡·吉洪诺 维奇·塔兰诺夫	339
(1981年8月13日)	
为《苏维埃生活》杂志创刊二十五周年撰文：重要的是保 卫和平	341
(1981年8月20日)	
致古巴共和国国务委员会主席兼部长会议主席菲德尔· 卡斯特罗·鲁斯的贺电	343
(1981年9月1日)	
致第三届莫斯科国际书籍博览会	345
(1981年9月3日)	
致保加利亚共产党中央委员会总书记、保加利亚人民共 和国国务委员会主席托多尔·日夫科夫	347
(1981年9月7日)	
在招待越南共产党中央委员会总书记黎笋的宴会上的讲 话	349
(1981年9月8日)	
在授予老挝人民革命党中央委员会总书记、老挝人民民 主共和国总理凯山·丰威汉列宁勋章典礼上的讲话	352
(1981年9月14日)	
在向海因茨·霍夫曼和劳尔·卡斯特罗·鲁斯授勋仪式 上的讲话	354
(1981年9月15日)	
致蒙古人民革命党中央委员会总书记、蒙古人民共和 国大呼拉尔主席团主席尤睦佳·泽登巴尔祝贺六十	

五寿辰	356
(1981年9月17日)	
致普通化学和应用化学第十二次门捷列夫代表大会的参加者和来宾	358
(1981年9月21日)	
在向康·乌·契尔年科授勋典礼上的讲话	360
(1981年9月24日)	
致函蒙古人民革命党中央委员会总书记、蒙古人民共和国大呼拉尔主席团主席尤睦佳·泽登巴尔	362
(1981年9月27日)	
致“佩鲁贾—阿西西”和平进军参加者	365
(1981年9月27日)	
致列宁格勒列宁原子能电站的建筑工、安装工、操作人员、机器制造者、科学家、设计工程师以及参加建设的全体人员	367
(1981年9月30日)	
致鞑靼苏维埃社会主义共和国的石油工作者、建筑工以及参加开发油田的全体人员	369
(1981年10月2日)	
致几内亚国家党总书记、几内亚人民革命共和国总统艾哈迈德·塞古·杜尔	371
(1981年10月2日)	
致世界妇女代表大会的参加者	372
(1981年10月8日)	
致安哥拉人民解放运动—劳动党主席、安哥拉人民共和国总统若泽·爱德华多·多斯桑托斯	374
(1981年10月8日)	
致阿拉伯复兴社会党总书记、阿拉伯叙利亚共和国总统哈菲兹·阿萨德	376

(1981年10月8日)	
电贺阿里·侯赛尼·哈梅内依当选为伊朗总统	377
(1981年10月10日)	
致哈萨克斯坦科克切塔夫州党委奥·苏·库阿内舍夫， 州苏维埃执委会维·伊·莫伊谢延科	378
(1981年10月15日)	
致北哈萨克州党委B. T. 斯捷潘诺夫，州苏维埃执委会 涅·阿·鲍拉特巴耶夫	380
(1981年10月16日)	
致阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉 克的贺电	382
(1981年10月16日)	
致哈萨克斯坦图尔盖州党委叶·努·奥耶利别科夫，州 苏维埃执委会叶·叶·扎里茨基	383
(1981年10月17日)	
致国际记者组织第九次代表大会的参加者	385
(1981年10月20日)	
致波兰统一工人党中央委员会第一书记沃伊切赫·雅鲁 泽尔斯基	387
(1981年10月20日)	
答《真理报》记者问	389
(1981年10月21日)	
致哈萨克斯坦阿克纠宾斯克州党委瓦·安·利文佐夫， 州苏维埃执委会奥·阿·科兹巴耶夫	391
(1981年10月21日)	
致哈萨克共产党中央委员会、哈萨克苏维埃社会主义 共和国最高苏维埃主席团和部长会议，共和国的农业 劳动者、机务人员、科学家、专家，党、苏维埃、工会和共 青团组织的工作人员以及全体劳动者	393

(1981年10月22日)	
致乌兹别克斯坦塔什干州党委米·米·穆萨哈诺夫、州 苏维埃执委会 T. A. 阿利莫夫	396
(1981年10月24日)	
在欢迎阿拉伯也门共和国总统阿里·阿卜杜拉·萨利赫 的宴会上的讲话	398
(1981年10月27日)	
致俄罗斯联邦秋明州党委根·帕·鲍戈米亚科夫、州苏 维埃执委会 B. B. 尼基京	402
(1981年10月29日)	
在接受“加入苏共五十年”证章时的讲话	404
(1981年10月29日)	
致阿塞拜疆共产党中央委员会、阿塞拜疆苏维埃社会主 义共和国最高苏维埃主席团和部长会议,共和国的农 业劳动者、机务人员、科学家、专家,党、苏维埃、工会 和共青团组织的工作人员以及全体劳动者	406
(1981年10月30日)	
致芬兰共和国总统乌尔霍·吉科宁	409
(1981年10月30日)	
致勃良斯克州党委叶·伊·西津科、州苏维埃执委会 И. Я. 波鲁切科夫	411
(1981年11月1日)	
致阿尔及利亚人民民主共和国总统、阿尔及利亚民族解 放阵线总书记本杰迪德·沙德利	412
(1981年11月1日)	
答联邦德国《明镜》周刊编辑部问	414
(1981年11月3日)	
致英·甘地的问候	435
(1981年11月3日)	

在向安德烈·基里连科授勋时的讲话	436
(1981年11月5日)	
致乌克兰切尔尼戈夫州党委尼·瓦·乌马涅茨、州苏维埃执委会 B. H. 尼库利谢夫	437
(1981年11月6日)	
为庆祝十月革命六十四周年在克里姆林宫招待会上的讲话	439
(1981年11月7日)	
致伊凡诺--弗兰科州多林纳棉纺厂第二期工程的建筑工、安装工、操作工以及参加建设的全体人员	441
(1981年11月8日)	
致乌兹别克斯坦布哈拉州党委 A. K. 卡里莫夫、州苏维埃执委会 Y. A. 阿萨托夫	443
(1981年11月8日)	
致立陶宛共产党中央委员会、立陶宛苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议，共和国的农业劳动者、机务人员、科学家和专家，党、苏维埃、工会和共青团的工作人员以及全体劳动者	444
(1981年11月9日)	
致安哥拉人民解放运动一劳动党主席、安哥拉人民共和国总统若泽·爱德华多·多斯桑托斯	446
(1981年11月11日)	
致白俄罗斯共产党中央委员会、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国最高苏维埃主席团和部长会议，共和国的农业劳动者、机务人员、科学家和专家，党、苏维埃、工会和共青团的工作人员以及全体劳动者	448
(1981年11月12日)	
致苏共列宁格勒州党委格·瓦·罗曼诺夫、州苏维埃执委会 P. C. 博比科夫	450